

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 15 (1939)
Heft: 14

Artikel: Ein Fasan wird geboren
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-753414>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

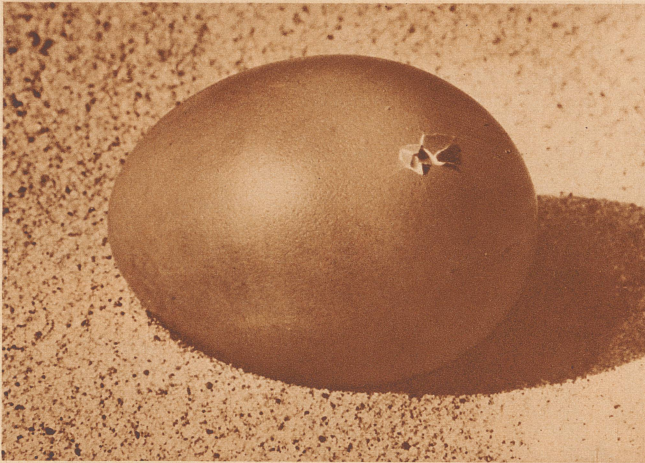
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

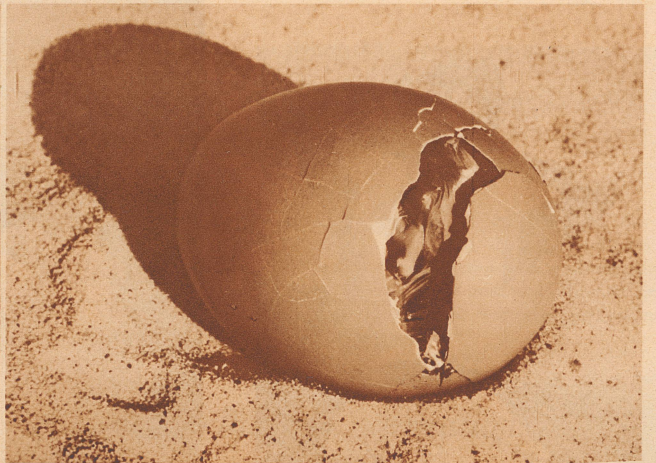
Ein Fasan wird geboren

Contribution à la gastronomie ou la naissance d'un faisan



1. Vierundzwanzig Tage lang ist das Ei von der Fasanenhenne gebrütet worden. Jetzt ist die Schale «gepickt», ein Zeichen, daß das Küken ans Tageslicht will...

Au 24^{me} jour de son incubation éclot l'œuf du faisan.



2. ... Durch die anhaltende Arbeit des Kükens ist die Schale gesprungen, aus der winzigen Oeffnung ist ein großes Loch geworden...

Un coup de bec crève la coquille; bientôt l'orifice s'agrandit.



3. ... Nach vielen Anstrengungen mit langen Ruhepausen dazwischen ist es dem Küken gelungen, den abgebrochenen Deckel der Schale mit dem Kopf wegzustoßen...

Après bien des peines, le faisandeau parvient à rejeter d'un coup de tête la calotte de l'œuf.



4. ... 15 Minuten später sieht die Sache so aus. Der Fasan hat die Schale verlassen, völlig naß noch, schwer atmend und ganz erschöpft liegt er auf dem Rücken im hellen Tageslicht...

15 minutes plus tard il est hors de son œuf. Brisé de fatigue, il repose sur le dos.



5. ... Mit viel Mühe ist es ihm jetzt gelungen, sich umzudrehen, hin und wieder hört man ein leises Piepsen und langsam wird er auch trocken, aber die Beine wollen den Körper und den schweren Kopf noch nicht recht tragen. Immer wenn er sich erheben will, rutschen sie auseinander...

Une nouvelle série d'efforts qu'il ponctue de pépiements, l'amène à se retourner. Il tente de marcher, mais ses pattes sont encore trop faibles, le poids de sa tête trop lourd.



6. ... Genau 1 Tag alt ist das Küken hier, gerechnet vom Augenlick an, da der erste Pick in der Schale bemerkt wurde. Wie ein molliges Wattebällchen sieht es aus und geht schon auf die Wanderschaft, um unter Führung der Mutter die Nahrung selber zu suchen.

Mais le lendemain déjà, il va de compagnie avec sa mère à la recherche de sa nourriture. Petit faisan deviendra grand, pourvu que les chasseurs lui prêtent vie!